

めい たん てい
名探偵

ファイル ナイトバロニスとうかい
FILE.416 闇の男爵夫人登場!



次回は2003年1月6日
2時間スペシャル
つづれる監視庁10万人の人質

昔っから

トラブルメーカー



大ヒット大増刊!
特別編集コミックス

〜コナンからの挑戦状II〜事件簿・破天荒
2冊セットで発売中!

最新単行本第39巻
大好評発売中!!

Note:
scan taken from conanvirtualave.net
Source language: Vietnamese
Translator: Ernestkk1
Read from Right to Left

can we
leave
now?

So,
Inspec
tor...

and we all have
alibi

イ
が

as you see,
we all passed
the gun-smoke
test

■密室殺人事件。容疑者4人全員には、アリバイがあるが...!?

and I was in front of the
music room with the guests
when the second and third
shots were fired. The
servants were all in groups
of at least two at the time of
the crime.

Mr. Doi was taking
care of the flowers
in the garden as
you saw through
the camera.

the caretaker and Mrs.
Tomoka were in the camera
room with the guests and
witnessed the host fell down



前号まで

藤枝幹雄の命を狙っている人物をつきとめたら一千万出すと依頼された小五郎。素晴らしい事件と、派手な前祝いで敷射するが解決できずに一千万の借金を作ってしまった。その尻ぬぐいに妻の英理が依頼者の元へ出向き、そこで有希子に出会ったが、藤枝幹雄が密室で殺されてしまった!!



Um...
...

nobody saw anything or anybody suspicious!

we have asked the neighbours around here



Sir!!!!

Obviously none of us could have committed the crime!



although there is one thing for sure: the cartridge put under the victim's pillow is from the same gun left at the crime scene.

the origin of the gun has not yet been determined



except one of the cartridges from the victim's body have dimmer scratches than the others...

all cartridges are the same in size and scratches...



but there is a strange detail

so the threatener and the murderer are the same person!



Just as I expected...

I got it!



probably it went through something else before entering the victim's body

why is it so?



From the look on your face, I know you got it!

Stop kidding!

Eh !?



ボカ

Ouch !!!!



Come on, sweet heart. Tell me, won't you?

that doesn't mean making me have a lump on the head!



ok! ok! C'mon, don't let me down in front of your girlfriend!

So you want to play the detective role again? You'll need to remember all the details, ok?



Uhl Uhl !

It's a bit complicated, try remember everything I say!

登場人物

江戸川コナン ● 高校生名探偵・工藤新一が謎の組織に毒薬を飲まされ小さくなった。正体を隠すため、仮の名・江戸川コナンを名乗り幼なじみの毛利蘭の家に居候中。
工藤新一 ● 高校生名探偵。今は江戸川の妻で、難事件に挑んでいる。

登場人物

●工藤有希子
●新一の母親

●妃英理
●蘭の母
●井護士
●夫の小五郎とは現在別居中。

sorry, we can't. We are investigatin g....

it's 11 o'clock already. Can you leave this until tomorrow?

U.. a...

exactly

110千

stop playing around!

Investigating what? Gun-powder testing, interviewing... all done!

And in the scene, the victim Mikio was threatened by a gun, then shot dead through the window?

A play has been set up by the murderer

that play could not pass the eyes of...

but unfortunat ely...

Night
Baron
Mistress
!!!!

Me! The
beautiful
famous
detective
.....

so that
means...

actor's
disease
.....

oi!oi!oi!

exactly!

you know
who the
murderer
is?!

No. He
tricked us
even before
that...

through
the
cameras?

so how
did he
trick us?



A play about a crime committed by gun!

the piece of papers and the cartridge he put under the pillow was the opening scene for the play!

the book left on the table! The victim bookmarked the page he was reading....

but did you notice something?

That's what we seemed to see!

but the victim put his hands up, then fell down because he was shot!

but how can a person being threatened by a gun could be calm enough to do that?

normally you would bookmark the page you were reading...

the book?

so that means...

oil!

I'll stand up...

oh, I hit by back like this. Or if I'm too tired, then...

what do you do when you get tired after reading for a long period?

right!

the problem was not with him standing up, but because his posture was changed suddenly! There are a number of cases where the person feel dizzy or faint!

hey hey... did you forget something? My husband felt down right after that. How can you explain that?



stand up like that after reading is a typical thing to do!

Exactly! Mr. Mikio put his hand up not because he was threatened by a gun! He was simply tired!



which causes blood pressure to drop suddenly !!!!

The reason for this is that by standing up, more pressure is exerted on the nervous system...



Isoprotelenol !!!

and we saw that
and thought he
was shot by the
murderer!

so Mr. Mikio
drank that
drug and
fainted right
after
standing up..

and they will
know that the
person fainted
not because of
brain damage,
but just a
reaction of the
nervous system!

after drinking,
the person will
be fainted if
blood pressure
change as
explained!

so he
insisted the
idea upon us
by adding
the
sentence....

the
murderer
did not
seem to
be
satisfied
with that,
however...

Absolutely!
But he was
not shot at
that time!

is that
right,
Yukiko?

はまた
なかつた

*the boss is
putting his
arms up!*

so that
means

eh?

the
murder
er
is....



isn't that right?

Mr. Sohachi, the caretaker!



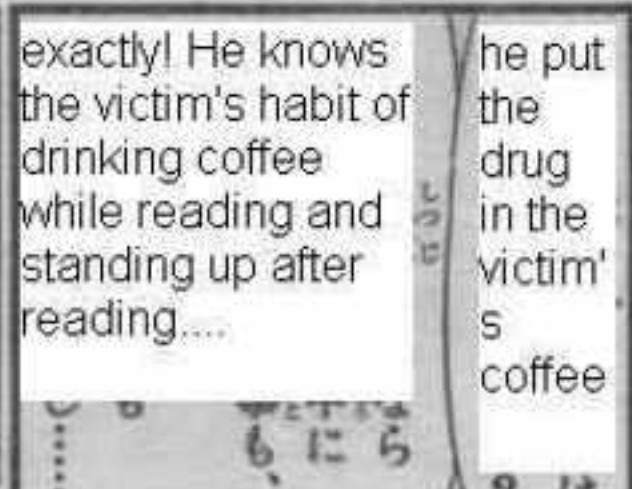
so it is also used to cure asthma!

that drug also has the effect of expanding the windpipe



the aim of making us believe that the victim was shot was to avoid the cup of coffee being tested for poison.

the effect of fainting would be active in about half an hour, although it's not 100% but it's still very high



exactly! He knows the victim's habit of drinking coffee while reading and standing up after reading....

he put the drug in the victim's coffee



of course the keys were prepared beforehand

after the job is done, he ran back to the room with everybody else...

and shot 3 shots on the victim lying unconsciously on the floor!

so that was it! after creating alibi for himself, he pretended to run back to his room to get the key. But in fact, he went outside, came to the window of the music room...

he said he heard the gunshot after the sound of breaking glasses several seconds!

and Mr. Doi provided an interesting detail!

didn't you notice anything? One of the three cartridges have a fainter scratch than the other two...

But only 2 gun shots were heard when people were in front of the music room!

right!

you got it now?

Mr. Mikio was reading and listening to quite loud music in the room at that time...

Sound-reducer! He used the sound-reducer in the first shot. That's why Mr. Doi only heard the sound of breaking glasses!

That's why the first cartridge has faint scratches than the other two! And the music in the room was enough to cover the noise!

Note: Sound reducer= part of the gun to reduce the sound. I don't have the technical word for it. Sorry

because he is still carrying it with him!

that's not needed!

Hurry! Search for the sound-reducer inside the house and the garden!

and the towel found at the scene was used by the murderer to avoid gun-powder on him?



Just by observation...

how do you know?

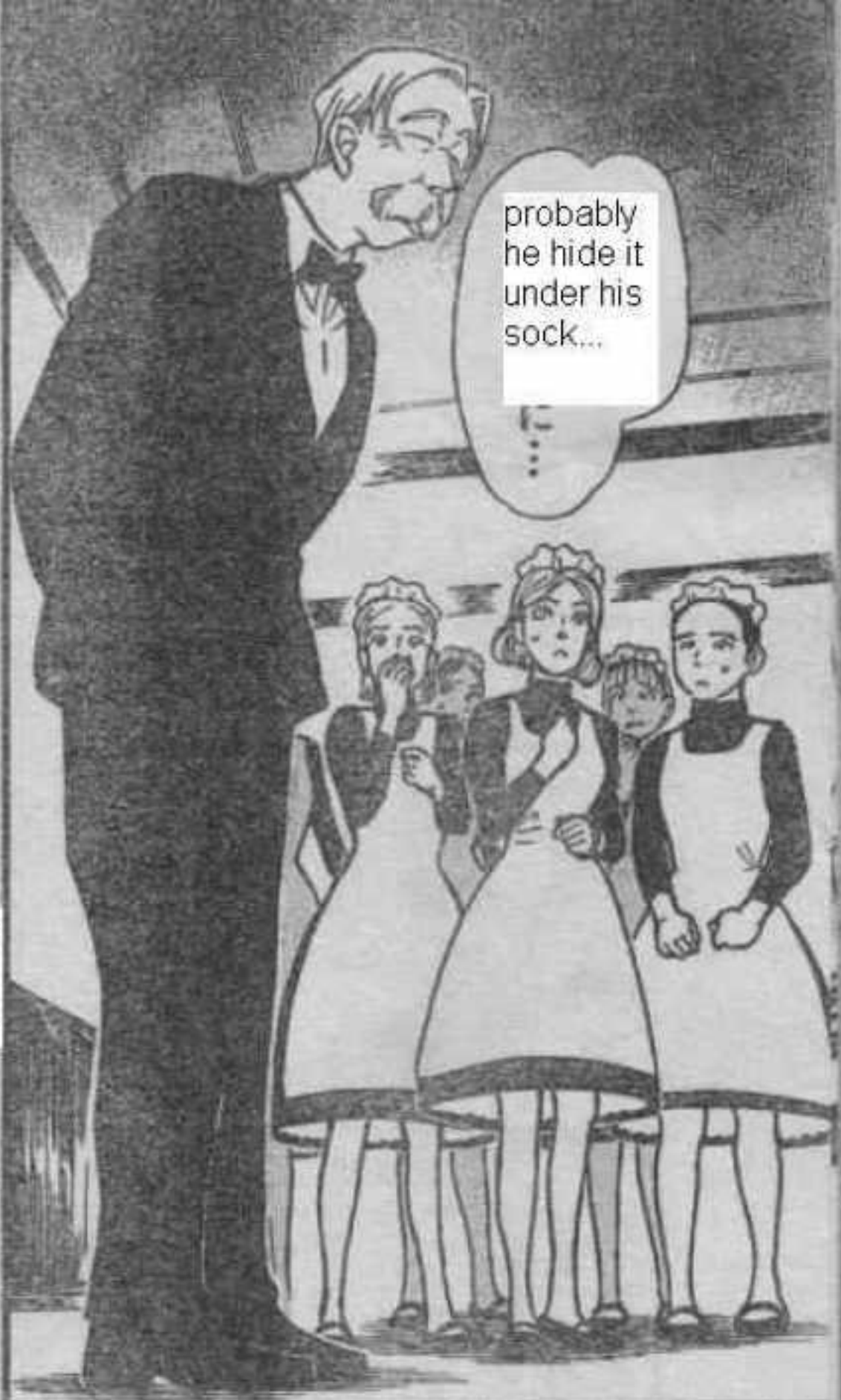
Right! There it is!



that was because if he sat down, his pants sleeves would go up, and they would reveal the sound-reducer!

it was when he refused to sit down!

か恐何はく
つれか
てがをて、



probably he hide it under his sock...



the garden of my old mistress! She lived with it since she was a child...

the garden?



I can withstand everything to protect the garden...

this pain is nothing...



wah! His leg got burned!

and it was him, her cold cruel husband planning to destroy it...

so with me, losing this garden is as good as losing my life!

everytime I look at it, I feel like her sould is somewhe re around here...

it makes me feel like this beautiful garden is her. Even when she died...

so the money has to be divided up once again...

I thought it was him, my husband's brother in law!

so that was you?

please forgive me.....

so that was it...

hey, don't you know something? According to the law, if Mr. Mikio has no children, parents, brothers or sisters, then the money would go to the wife, not the brother in law.

How stupid of me. I thought hiring a famous detective would be enough to kick him out of the list...



I phoned him a while ago to ask some important things and he told me that...

your husband's lawyer is my friend.

Eh?

but this is only when Mr. Mikio left no will

oh I didn't know that!!!

really?





I don't believe it!

what?!

!?

So sorry for you!



Mr. Mikio secretly made a will. He said that "If I were killed, then all of my money and possession would be donated to the country"

that was it!



sell them all... that would give me several million Yens at least.

全部

but things he bought for me I can still keep them, right?

でも...

はが



and you signed the contract!

but you didn't say that I have to protect his life!

はては



forget it! You found out the murderer by husband was already killed!

前



just in case you forget... I have completed the payment form for you....



is that clear?

if you deliberately not to pay, according to rule no. 415, you'll be forced to sell your possession to pay me!



here! after paying all your debt, 11 million 943 thousand yens is left!

the next day....



a...a... that was...

do you own cat or dog?

what's this funny smell?



thanks... thank you!

think before you spend the next time!



um...

A client in the morning had a dog and it.. it.. it pee on the chair.



hey, it was you who started this. Why are you asking me?

you do it, Eri!

me?



it's been a long time since you come back to Japan!

Ah, I want to ask you something, dear old friend....



let me see....

a... 20 years ago...



Let me ask instead! They want to know who you voted for in that Miss Teitan competition?

に 票 か



this biggest flirt got to vote for Yukiko! She was so beautiful....



that must be you, Eri! He was madly in love with you....

だった



oh yeah! I remember now! I voted for Eri!!

え?



calm down! Let me explain first.

of course!

you

....




you..




It said: "Miss Teitan" - I thought Miss was the abbreviation for mistake! So of course I put down the name of the person I hated the most at that time!

At that time I was really bad in English...




so if you understood the really meaning of that word, who would you vote for?

I only realised it was wrong afterward, so I pocketed it....



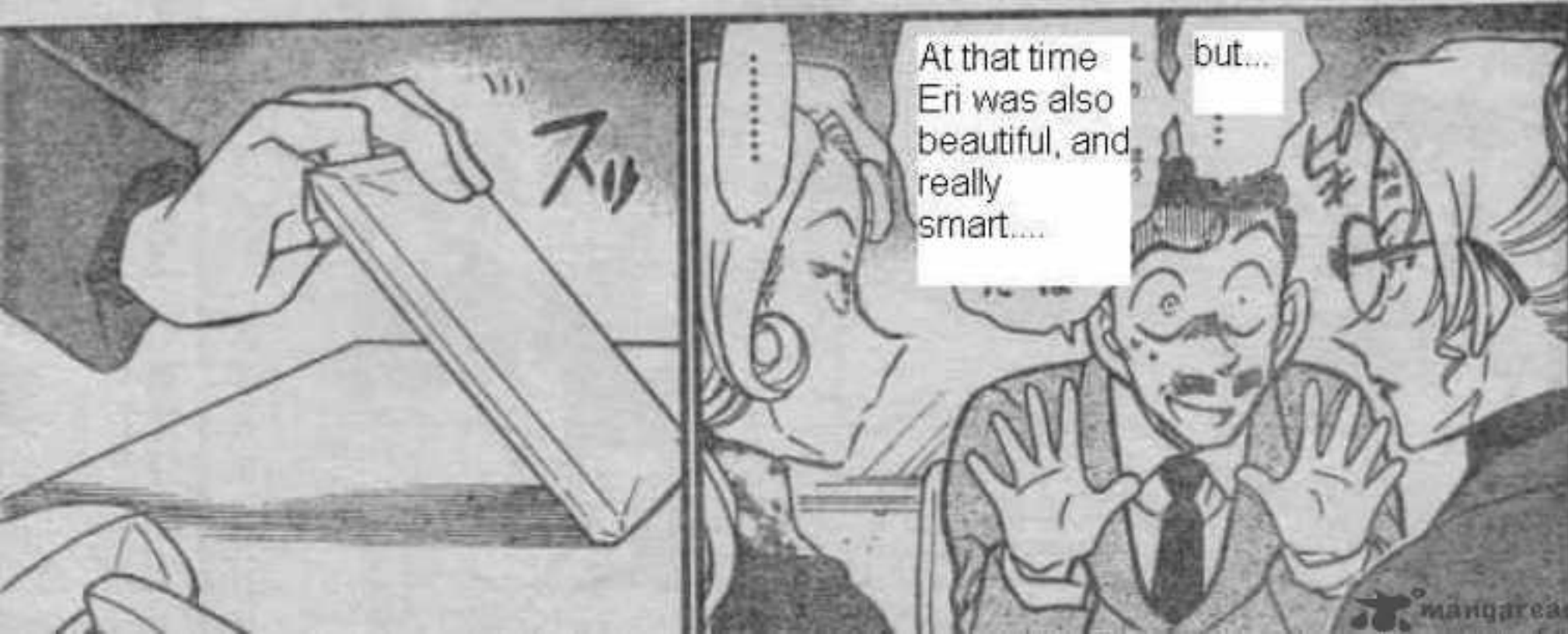
eh?



really?

the beautiful lovely princess!

Idiot! No doubt, it has to be Yukiko!



At that time Eri was also beautiful, and really smart....

but...



what?
!!

plus other stuff.... so that would be 400 thousands!

oh, I need to pay the school fee this month as well...



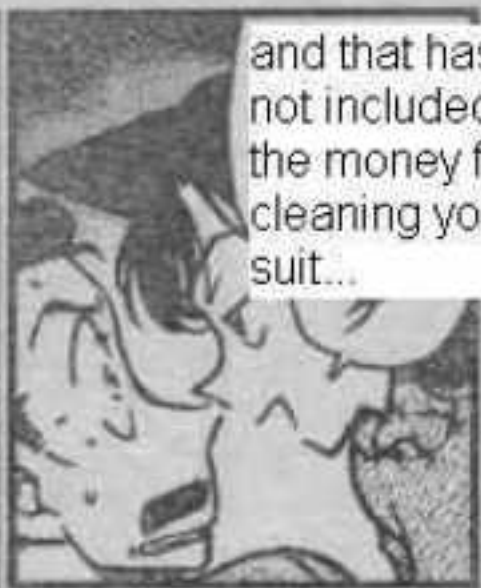
Hey Yukiko. Why are we serving this talkative guy for free? 10 million is enough, you reckon?

5 million each person?



this is for you!

938618 yen..



and that has not included the money for cleaning your suit...



4382 Yen left!!!!

what?!



um...

it'd be a long time before your parents get back together!

Oi!

excellent idea!

Let's go out and buy some new dresses!

■新年第3号につづく■

■そりや小五郎、自業自得でしよ。次号、新事件!!